



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2016 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 965 109 218  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: SEMANTIX NORWAY AS  
Forretningsadresse: Stortorvet 10  
0155 OSLO

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2016 - 31.12.2016

### Konsern

Morselskap i konsern: Ja  
Konsernregnskap lagt ved: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Nei  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Ole Petter Skårås  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 29.03.2017

### Grunnlag for avgivelse

År 2016: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2015: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2016

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 10.10.2019



## Resultatregnskap

| Beløp i: NOK  | Note | 2016             | 2015             |
|---|------|------------------|------------------|
| <b>RESULTATREGNSKAP</b>                               |      |                  |                  |
| <b>Kostnader</b>                                      |      |                  |                  |
| Avskrivning   | 4    | 227 708          | 227 708          |
| Annen driftskostnad                                   | 3    | 98 521           | 373 174          |
| <b>Sum kostnader</b>                                  |      | <b>326 229</b>   | <b>600 882</b>   |
| <b>Driftsresultat</b>                                 |      | <b>-326 229</b>  | <b>-600 882</b>  |
| <b>Finansinntekter og finanskostnader</b>             |      |                  |                  |
| Inntekt på inv. i datterselskap og tilknyttet selskap |      | 5 169 719        | 5 106 466        |
| Annen finansinntekt                                   |      | 327 077          | 42 611           |
| <b>Sum finansinntekter</b>                            |      | <b>5 496 796</b> | <b>5 149 077</b> |
| Rentekostnad til foretak i samme konsern              |      | 94 174           | 56 464           |
| Annen finanskostnad                                   |      | 888 471          | 858 883          |
| <b>Sum finanskostnader</b>                            |      | <b>982 645</b>   | <b>915 347</b>   |
| <b>Netto finans</b>                                   |      | <b>4 514 150</b> | <b>4 233 730</b> |
| <b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>            |      | <b>4 187 921</b> | <b>3 632 849</b> |
| Skattekostnad på ordinært resultat                    | 9    | 67 123           | -98 065          |
| <b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>          |      | <b>4 120 798</b> | <b>3 730 914</b> |
| <b>Årsresultat</b>                                    |      | <b>4 120 798</b> | <b>3 730 914</b> |
| <b>Overføringer og disponeringer</b>                  |      |                  |                  |
| Utbytte   | 5    | 1 500 000        |                  |
| Overføringer annen egenkapital                        | 5    | 2 620 798        | 3 730 914        |
| <b>Sum overføringer og disponeringer</b>              |      | <b>4 120 798</b> | <b>3 730 914</b> |



## Balanse

| Beløp i: NOK                                       | Note | 2016              | 2015              |
|--|------|-------------------|-------------------|
| <b>BALANSE - EIENDELER</b>                         |      |                   |                   |
| <b>Anleggsmidler</b>                               |      |                   |                   |
| <b>Immaterielle eiendeler</b>                      |      |                   |                   |
| Utsatt skattefordel                                | 9    |                   | 37 911            |
| <b>Sum immaterielle eiendeler</b>                  |      |                   | <b>37 911</b>     |
| <b>Varige driftsmidler</b>                         |      |                   |                   |
| Driftsløsøre, inventar, verktøy, kontormaskiner ol | 4    | 227 708           | 455 416           |
| <b>Sum varige driftsmidler</b>                     |      | <b>227 708</b>    | <b>455 416</b>    |
| <b>Finansielle anleggsmidler</b>                   |      |                   |                   |
| Investering i datterselskap                        | 6    | 52 909 912        | 51 100 912        |
| <b>Sum finansielle anleggsmidler</b>               |      | <b>52 909 912</b> | <b>51 100 912</b> |
| <b>Sum anleggsmidler</b>                           |      | <b>53 137 620</b> | <b>51 594 239</b> |
| <b>Omløpsmidler</b>                                |      |                   |                   |
| <b>Varer</b>                                       |      |                   |                   |
| <b>Fordringer</b>                                  |      |                   |                   |
| Kundefordringer                                    | 8    | 113 437           | 388 928           |
| Andre fordringer                                   | 8    | 5 245 614         | 4 526 484         |
| <b>Sum fordringer</b>                              |      | <b>5 359 051</b>  | <b>4 915 412</b>  |
| <b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>         |      |                   |                   |
| <b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>     |      | <b>650 519</b>    | <b>482 858</b>    |
| <b>Sum omløpsmidler</b>                            |      | <b>6 009 570</b>  | <b>5 398 270</b>  |
| <b>SUM EIENDELER</b>                               |      | <b>59 147 190</b> | <b>56 992 509</b> |

## BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

### Egenkapital

#### Innskutt egenkapital



## Balanse

| <b>Beløp i: NOK</b>                      | <b>Note</b> | <b>2016</b>       | <b>2015</b>       |
|--|-------------|-------------------|-------------------|
| Aksjekapital                             | 2, 5        | 4 000 000         | 4 000 000         |
| Overkurs                                 | 5           | 6 291 630         | 6 291 630         |
| <b>Sum innskutt egenkapital</b>          |             | <b>10 291 630</b> | <b>10 291 630</b> |
| <b>Opptjent egenkapital</b>              |             |                   |                   |
| Annen egenkapital                        | 5           | 26 407 723        | 23 786 925        |
| <b>Sum opptjent egenkapital</b>          |             | <b>26 407 723</b> | <b>23 786 925</b> |
| <b>Sum egenkapital</b>                   |             | <b>36 699 353</b> | <b>34 078 555</b> |
| <b>Gjeld</b>                             |             |                   |                   |
| <b>Langsiktig gjeld</b>                  |             |                   |                   |
| Utsatt skatt                             | 9           | 29 212            |                   |
| <b>Sum avsetninger for forpliktelser</b> |             | <b>29 212</b>     |                   |
| <b>Annen langsiktig gjeld</b>            |             |                   |                   |
| Gjeld til kredittinstitusjoner           | 7           | 14 800 000        | 15 600 000        |
| Øvrig langsiktig gjeld                   | 8           | 5 780 400         | 6 459 000         |
| <b>Sum annen langsiktig gjeld</b>        |             | <b>20 580 400</b> | <b>22 059 000</b> |
| <b>Sum langsiktig gjeld</b>              |             | <b>20 609 612</b> | <b>22 059 000</b> |
| <b>Kortsiktig gjeld</b>                  |             |                   |                   |
| Leverandørgjeld                          | 8           | 218 934           | 392 400           |
| Skyldige offentlige avgifter             |             |                   | 14 452            |
| Utbytte                                  | 5           | 1 500 000         |                   |
| Annen kortsiktig gjeld                   | 8           | 119 290           | 448 102           |
| <b>Sum kortsiktig gjeld</b>              |             | <b>1 838 224</b>  | <b>854 954</b>    |
| <b>Sum gjeld</b>                         |             | <b>22 447 837</b> | <b>22 913 954</b> |
| <b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>          |             | <b>59 147 190</b> | <b>56 992 509</b> |
| <b>POSTER UTENOM BALANSEN</b>            |             |                   |                   |
| Garantistillelser                        |             | 0                 | 0                 |
| Pantstillelser                           |             | 0                 | 0                 |



**Amesto Translations Holding AS**

Org.nr: 965 109 218

---

## **Årsrapport for 2016**

### **Årsberetning**

#### **Årsregnskap**

- Resultatregnskap**
- Balanse**
- Kontantstrømoppstilling**
- Noter**

### **Revisjonsberetning**



**Amesto Translations Holding AS**

Org.nr: 965 109 218

## Årsberetning 2016

**Amesto Translations Holding AS**

Adresse: Smeltedigelen 1, 0195 OSLO

Org nr: 965109218 MVA

### Virksomhetens art

Amesto Translations Holding AS er morselskapet til Amesto Group AS sin virksomhet innenfor oversettelses- og tolkevirksomhet. Selskapet har forretningslokale i Oslo. Virksomheten drives gjennom datterselskaper i Oslo, Halden, Stockholm, Göteborg og København.

Selskapet inngår i Spabogruppen AS som er et 100 % eiet familieselskap. Det er ikke utarbeidet konsernregnskap for virksomheten siden konsernregnskap blir utarbeidet for morselskapet Spabogruppen AS.

### Rettvisende oversikt

Styret mener at årsregnskapet gir et rettvisende bilde av Amesto Translations Holding AS's eiendeler og gjeld, finansielle stilling og resultat.

### Redegjørelse for foretakets utsikter

Etter styrets oppfatning gir det fremlagte resultatregnskap og balanse med tilhørende noter tilstrekkelig informasjon om driften og selskapets stilling ved utgangen av regnskapsåret. Det har ikke inntrådt forhold etter regnskapsårets slutt som er av betydning for bedømmelsen av selskapet.

Det har ikke vært kostnader til forskning og utvikling i 2016.

Selskapets driftskostnader er noe redusert i forhold til fjoråret og finansposter inkludert utbytte og konsernbidrag fra selskapets datterselskaper er omtrent på samme nivå som i fjor. Resultat før skatt er økt noe fra TNOK 3 633 i 2015 til TNOK 4 188 i 2016. Konsernet forventer en liten økning i omsetning i 2017 og forbedring i resultat i forhold til 2016.

Selskapet anses som solid og har en egenkapitalandel på omlag 62 % ved utgangen av regnskapsåret.

### Finansiell risiko

Selskapet er liten grad eksponert for finansiell risiko, mens selskapets datterselskaper er eksponert for finansiell risiko på ulike områder. Målsettingen er å avdempe den finansielle risikoen i størst mulig grad. Konsernets nåværende strategi innebærer ikke bruk av finansielle instrumenter i vesentlig grad. Selskapet og konsernet er i en viss grad eksponert for endringer i valutakurser siden selskapets og konsernets virksomhet i all hovedsak er knyttet til globale kunder og leverandører. Selskapet og konsernet har ikke inngått terminkontrakter eller andre avtaler for å redusere selskapets valutarisiko derigjennom den driftstilknyttede markedsrisikoen.

Risikoen for tap på fordringer er vurdert som lav, og der er ikke forventet vesentlige endringer i denne risikoen i 2017.

Selskapet vurderer likviditeten i selskapet som tilfredsstillende.



## Amesto Translations Holding AS

Org.nr: 965 109 218

---

### Fortsatt drift

I samsvar med regnskapsloven § 3-3 bekreftes det at forutsetningene for fortsatt drift er tilstede. Til grunn for antagelsen ligger prognoser for 2017 og selskapets og konsernets langsiktige planer for årene fremover.

### Arbeidsmiljø

Det er ingen ansatte i selskapet. Styret anser arbeidsmiljøet som tilfredsstillende innenfor de enkelte enhetene i konsernet, og har ikke iverksatt spesielle tiltak på dette området i 2016. Det har ikke vært skader eller ulykker i 2016. Det arbeides kontinuerlig med forbedringsprogrammer for å utvikle arbeidsmiljøet i de enkelte operative enhetene i konsernet.

### Likestilling

Selskapet har i 2016 sysselsatt totalt ingen ansatte, og styret har hatt tre medlemmer. Selskapet har ikke ansatte 2016 i ens blant styremedlemmene har det vært tre menn.

Selskapets og konsernets holdning er likebehandling av kjønnene der dette er hensiktsmessig ut fra det utførte arbeidets art og de fysiske krav som arbeidsoppgavene stiller og alle selskapene i konsernets holdning er at det ikke skal forekomme forskjellsbehandling som følge av kjønn.

Styret anser det ikke nødvendig å gjennomføre spesielle tiltak for å fremme likestilling eller for å forhindre forskjellsbehandling i strid med lov om likestilling mellom kjønnene.

### Diskriminering

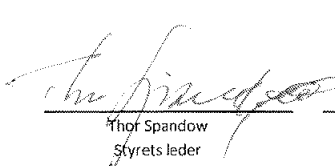
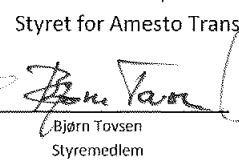
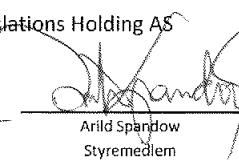

Selskapet arbeider aktivt for å forhindre diskriminering som følge av nedsatt funksjonsevne, etnisitet, nasjonal opprinnelse, hudfarge, seksuell orientering, religion eller livssyn. Aktivitetene omfatter blant annet rekruttering, lønns- og arbeidsvilkår, forfremmelse, utviklingsmuligheter og beskyttelse mot trakassering.

### Ytre miljø

Selskapets virksomhet forurensrer ikke det ytre miljø i nevneverdi grad.

Oslo, 22. mars 2017

Styret for Amesto Translations Holding AS

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |
| Thor Spandow<br>Styrets leder   | Bjørn Tovsen<br>Styremedlem   | Arild Spandow<br>Styremedlem   | Manuel Lindberg<br>Daglig leder   |



## Amesto Translations Holding AS

Org.nr: 965 109 218

### Resultatregnskap

|  | Note | 2016             | 2015             |
|--|------|------------------|------------------|
| <b>Driftsinntekter</b>                               |      |                  |                  |
| Salgsinntekt   | 10   | 0                | 0                |
| <b>Driftskostnader</b>                               |      |                  |                  |
| Avskrivning  | 4    | 227 708          | 227 708          |
| Annen driftskostnad                                  | 3    | 98 521           | 373 174          |
| Sum driftskostnader                                  |      | <u>326 229</u>   | <u>600 882</u>   |
| Driftsresultat                                       |      | <u>-326 229</u>  | <u>-600 882</u>  |
| <b>Finansinntekter og finanskostnader</b>            |      |                  |                  |
| Inntekt på inv i datterselskap og tilknyttet selskap |      | 5 169 719        | 5 106 466        |
| Annen finansinntekt                                  |      | 327 077          | 42 611           |
| Rentekostnad til foretak i samme konsern             |      | 94 174           | 56 464           |
| Annen finanskostnad                                  |      | 888 471          | 858 883          |
| Netto finansposter                                   |      | <u>4 514 150</u> | <u>4 233 730</u> |
| Ordinært resultat før skattekostnad                  |      | <u>4 187 921</u> | <u>3 632 849</u> |
| Skattekostnad på ordinært resultat                   | 9    | <u>67 123</u>    | <u>-98 065</u>   |
| Årsresultat  |      | <u>4 120 798</u> | <u>3 730 914</u> |
| <b>Overføringer og disponeringer</b>                 |      |                  |                  |
| Utbytte  | 5    | 1 500 000        | 0                |
| Overføringer annen egenkapital                       | 5    | <u>2 620 798</u> | <u>3 730 914</u> |
| Sum disponert  |      | <u>4 120 798</u> | <u>3 730 914</u> |

Side 4



### Amesto Translations Holding AS

Org.nr: 965 109 218

#### Balanse pr. 31. desember

|  | Note | 2016       | 2015       |
|--|------|------------|------------|
| <b>Anleggsmidler</b>                               |      |            |            |
| <i>Immaterielle eiendeler</i>                      |      |            |            |
| Utsatt skattefordel                                | 9    | 0          | 37 911     |
| Sum immaterielle eiendeler                         |      | 0          | 37 911     |
| <i>Varige driftsmidler</i>                         |      |            |            |
| Driftsløsøre, inventar, verktøy, kontormaskiner ol | 4    | 227 708    | 455 416    |
| Sum varige driftsmidler                            |      | 227 708    | 455 416    |
| <i>Finansielle anleggsmidler</i>                   |      |            |            |
| Investeringer i datterselskap                      | 6    | 52 909 912 | 51 100 912 |
| Sum finansielle anleggsmidler                      |      | 52 909 912 | 51 100 912 |
| Sum anleggsmidler                                  |      | 53 137 620 | 51 594 239 |
| <b>Omløpsmidler</b>                                |      |            |            |
| <i>Fordringer</i>                                  |      |            |            |
| Kundefordringer                                    | 8    | 113 437    | 388 928    |
| Andre fordringer                                   | 8    | 5 245 614  | 4 526 484  |
| Sum fordringer                                     |      | 5 359 051  | 4 915 412  |
| Bankinnskudd, kontanter og lignende                |      | 650 519    | 482 858    |
| Sum omløpsmidler                                   |      | 6 009 570  | 5 398 270  |
| Sum eiendeler                                      |      | 59 147 190 | 56 992 509 |

Side 5



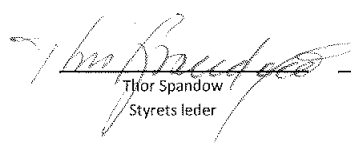

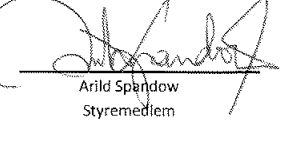

## Amesto Translations Holding AS

Org.nr: 965 109 218

### Balanse pr. 31. desember

|                                      | Note | 2016              | 2015              |
|--------------------------------------|------|-------------------|-------------------|
| <b>Egenkapital</b>                   |      |                   |                   |
| <i>Innskutt egenkapital</i>          |      |                   |                   |
| Aksjekapital                         | 2, 5 | 4 000 000         | 4 000 000         |
| Overkurs                             | 5    | 6 291 630         | 6 291 630         |
| Sum innskutt egenkapital             |      | <u>10 291 630</u> | <u>10 291 630</u> |
| <i>Opptjent egenkapital</i>          |      |                   |                   |
| Annen egenkapital                    | 5    | 26 407 723        | 23 786 925        |
| Sum opptjent egenkapital             |      | <u>26 407 723</u> | <u>23 786 925</u> |
| Sum egenkapital                      |      | <u>36 699 353</u> | <u>34 078 555</u> |
| <b>Gjeld</b>                         |      |                   |                   |
| <i>Avsetninger for forpliktelser</i> |      |                   |                   |
| Utsatt skatt                         | 9    | 29 212            | 0                 |
| Sum avsetning for forpliktelser      |      | <u>29 212</u>     | <u>0</u>          |
| <i>Annen langsiktig gjeld</i>        |      |                   |                   |
| Gjeld til kredittinstitusjoner       | 7    | 14 800 000        | 15 600 000        |
| Øvrig langsiktig gjeld               | 8    | 5 780 400         | 6 459 000         |
| Sum annen langsiktig gjeld           |      | <u>20 580 400</u> | <u>22 059 000</u> |
| <i>Kortsiktig gjeld</i>              |      |                   |                   |
| Leverandørgjeld                      | 8    | 218 934           | 392 400           |
| Skyldige offentlige avgifter         |      | 0                 | 14 452            |
| Avsatt utbytte                       | 5    | 1 500 000         | 0                 |
| Annen kortsiktig gjeld               |      | 119 290           | 448 102           |
| Sum kortsiktig gjeld                 |      | <u>1 838 224</u>  | <u>854 954</u>    |
| Sum gjeld                            |      | <u>22 447 837</u> | <u>22 913 954</u> |
| Sum egenkapital og gjeld             |      | <u>59 147 190</u> | <u>56 992 509</u> |

Oslo, 22. mars 2017

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <br>Tlfør Spandow<br>Styrets leder | <br>Bjørn Tovsen<br>Styremedlem | <br>Arild Spandow<br>Styremedlem | <br>Manuel Lindberg<br>Daglig leder |
|---|--|--|--|

Side 6

**Amesto Translations Holding AS**

Org.nr: 965 109 218

**Kontantstrømoppstilling**

|  | Note | 2016              | 2015              |
|--|------|-------------------|-------------------|
| <b>Kontantstrømmer fra operasjonelle aktiviteter</b>       |      |                   |                   |
| Resultat før skattekostnad                                 |      | 4 187 921         | 3 632 849         |
| Resultatandel i datterselskap/tilknyttet selskap           |      | -5 169 719        | -4 082 738        |
| Ordinære avskrivninger                                     |      | 227 708           | 227 708           |
| Endring i varelager, kundefordringer og leverandørgjeld    |      | 109 415           | -35 774           |
| Effekt av valutakursendringer                              |      | -247 600          | 124 400           |
| Endring i andre tidsavgrensningsposter                     |      | -419 158          | 424 704           |
| Endring i konsernmellomværende                             |      | -7 390            | -2 094 287        |
| Netto kontantstrøm fra operasjonelle aktiviteter           |      | <u>-1 318 823</u> | <u>-1 803 138</u> |
| <b>Kontantstrømmer fra investeringsaktiviteter</b>         |      |                   |                   |
| Utbetalinger ved kjøp av aksjer og andeler i andre foretak |      | -1 809 000        | -2 944 989        |
| Netto kontantstrøm fra investeringsaktiviteter             |      | <u>-1 809 000</u> | <u>-2 944 989</u> |
| <b>Kontantstrømmer fra finansieringsaktiviteter</b>        |      |                   |                   |
| Innbetaling ved opptak av ny langsiktig gjeld              |      | 2 433 000         | 1 970 600         |
| Utbetalinger ved nedbetaling av langsiktig gjeld           |      | -3 664 000        | -800 000          |
| Inn-/utbetalinger av konsernbidrag                         |      | 4 526 484         | 3 711 698         |
| Netto kontantstrøm fra finansieringsaktiviteter            |      | <u>3 295 484</u>  | <u>4 882 298</u>  |
| Netto endring i likvider i året                            |      | 167 661           | 134 171           |
| Kontanter og bankinnskudd per 01.01                        |      | <u>482 858</u>    | <u>348 687</u>    |
| Kontanter og bankinnskudd per. 31.12                       |      | <u>650 519</u>    | <u>482 858</u>    |



## Amesto Translations Holding AS

Org.nr: 965 109 218

---

### Noter til regnskapet for 2016

#### Note 1 - Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser og god regnskapsskikk.

##### *Datterselskap/tilknyttet selskap*

Datterselskapet og tilknyttede selskaper vurderes etter kostmetoden i selskapsregnskapet. Investeringen er vurdert til anskaffelseskost for aksjene med mindre nedskrivning har vært nødvendig. Det er foretatt nedskrivning til virkelig verdi når verdifall skyldes årsaker som ikke kan antas å være forbigående og det må anses nødvendig etter god regnskapsskikk. Nedskrivninger er reversert når grunnlaget for nedskrivning ikke lenger er til stede.

Utbytte og andre utdelinger er inntektsført samme år som det er avsatt i datterselskapet. Overstiger utbytte andel av tilbakeholdt resultat etter kjøpet, representerer den overskytende del tilbakebetaling av investert kapital, og utdelingene er fratrukket investeringens verdi i balansen.

##### *Salgsinntekter*

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres i takt med utførelsen. Andelen av salgsinntekter som knytter seg til fremtidige serviceytelser balanseføres som uopptjent inntekt ved salget, og inntektsføres deretter i takt med levering av ytelsene.

##### *Klassifisering og vurdering av balanseposter*

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi ved verdifall som ikke forventes å være forbigående. Anleggsmidler med begrenset økonomisk levetid avskrives planmessig. Langsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

##### *Fordringer*

Kundefordringer og andre fordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av individuelle vurderinger av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

##### *Valuta*

Pengeposter i utenlandsk valuta er vurdert til kursen ved regnskapsårets slutt.

##### *Varige driftsmidler*

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlets forventede økonomiske levetid. Direkte vedlikehold av driftsmidler kostnadsføres løpende under driftskostnader, mens påkostninger eller forbedringer tillegges driftsmidlets kostpris og avskrives i takt med driftsmidlet. Dersom gjenvinnbart beløp av driftsmiddelet er lavere enn balanseført verdi foretas nedskrivning til gjenvinnbart beløp. Gjenvinnbart beløp er det høyeste av netto salgsverdi og verdi i bruk. Verdi i bruk er nåverdien av de fremtidige kontantstrømmene som eiendelen vil generere.



## Amesto Translations Holding AS

Org.nr: 965 109 218

### Noter til regnskapet for 2016

#### Skatter

Skattekostnad består av betalbar skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt/skattefordel er beregnet på alle forskjeller mellom regnskapsmessig og skattemessig verdi på eiendeler og gjeld. Utsatt skatt er beregnet med 24% på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier, samt skattemessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Netto utsatt skattefordel balanseføres i den grad det er sannsynlig at denne kan bli nyttiggjort. Betalbar skatt og utsatt skatt er regnskapsført direkte mot egenkapitalen i den grad skattepostene relaterer seg til egenkapitaltransaksjoner.

#### Kontantstrømoppstilling

Kontantstrømoppstillingen er utarbeidet etter den indirekte metode. Kontanter og kontantekvivalenter omfatter kontanter, bankinnskudd og andre kortsiktige, likvide plasseringer.

#### Note 2 - Aksjekapital og aksjonærinformasjon

Aksjekapitalen består av:

|                 | Antall | Pålydende | Balanseført |
|-----------------|--------|-----------|-------------|
| Ordinære aksjer | 40 000 | 100 kr    | 4 000 000   |

Oversikt over aksjonærene i selskapet pr 31.12:

|                 | Ordinære aksjer | Eierandel | Stemmeandel |
|-----------------|-----------------|-----------|-------------|
| Amesto Group AS | 40 000          | 100 %     | 100 %       |

Styrets leder Thor Spandow har en indirekte eierinteresse gjennom sitt eierskap i Amesto Group AS, mens styremedlem Arild Spandow har en indirekte eierinteresse gjennom sitt eierskap i Spabogruppen AS.

#### Note 3 - Lønnskostnader, antall ansatte, lån til ansatte og godtgjørelse til revisor

Selskapet har i regnskapsåret sysselsatt totalt 0 årsverk.

#### Ytelser til ledende personer

Det er ikke utbetalt lønn eller honorarer til styret eller selskapets ledelse. Det finnes ingen forpliktelser ovenfor daglig leder eller styrets leder om særskilt vederlag ved opphør eller endring av arbeidsforholdet.

Selskapet har ingen forpliktelser knyttet til tegningsretter, opsjoner og tilsvarende rettigheter som gir ansatte eller tillitsvalgt rett til tegning, kjøp eller salg av aksjer i selskapet.

Selskapet har ingen ansatte og er ikke pliktig til å ha tjenestepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenestepensjon.



## Amesto Translations Holding AS

Org.nr: 965 109 218

### Noter til regnskapet for 2016

Godtgjørelse til revisor er fordelt på følgende.

|                    | 2016   | 2015   |
|--------------------|--------|--------|
| Lovpålagt revisjon | 13 500 | 26 000 |
| Sum                | 13 500 | 26 000 |

Merverdiavgift er ikke inkludert i revisjonshonoraret.

#### Note 4 - Varige driftsmidler

|                             | Driftsløsøre,<br>inventar,<br>verktøy mm. |
|-----------------------------|---|
| Anskaffelseskost 01.01.2016 | 910 831                                   |
| Anskaffelseskost 31.12.2016 | 910 831                                   |
| Akk avskrivning 31 12 2016  | -683 123                                  |
| Balanseført pr. 31 12 2016  | 227 708                                   |
| Årets avskrivninger         | 227 708                                   |
| Økonomisk levetid           | 3 år                                      |
| Avskrivningsplan            | Lineær                                    |

#### Note 5 - Egenkapital

|                        | Aksjekapital | Overkurs  | Annen<br>egenkapital | Sum        |
|------------------------|--------------|-----------|----------------------|------------|
| Egenkapital 01.01.2016 | 4 000 000    | 6 291 630 | 23 786 925           | 34 078 555 |
| Årsresultat            | 0            | 0         | 4 120 798            | 4 120 798  |
| Avsatt utbytte         | 0            | 0         | -1 500 000           | -1 500 000 |
| Egenkapital 31.12.2016 | 4 000 000    | 6 291 630 | 26 407 723           | 36 699 353 |

Side 10



## Amesto Translations Holding AS

Org.nr: 965 109 218

### Noter til regnskapet for 2016

#### Note 6 - Datterselskap, tilknyttet selskap m v

| Selskap                 | Kontor    | Eier-<br>andel | Stemme-<br>andel | Resultat<br>2016 | Egenkapital<br>pr 31.12 | Bokført verdi<br>pr 31.12 |
|-------------------------|-----------|----------------|------------------|------------------|-------------------------|---------------------------|
| Amesto Translations AS  | Oslo      | 100 %          | 100 %            | 1 840 098        | 1 030 151               | 18 400 000                |
| Amesto Translations AB  | Gøteborg  | 100 %          | 100 %            | 3 781 129        | 3 920 538               | 24 755 923                |
| Amesto Translations A/S | København | 100 %          | 100 %            | -1 533 568       | 2 002 076               | 7 953 990                 |
| Amesto Tolk AS          | Halden    | 100 %          | 100 %            | 1 002 356        | 731 516                 | 1 799 999                 |
| Sum                     |           |                |                  | 5 090 015        | 7 684 281               | 52 909 912                |

Regnskapstallene er oppgitt i lokal valuta

Det er ikke utarbeidet konsernregnskap for Amesto Translations Holding AS siden morselskapet Spabogruppen AS med forretningskontor i Oslo utarbeider konsernregnskap hvor selskapet inngår i konsolideringen. Konsernregnskapet kan fåes utlevert ved henvendelse til Spabogruppen AS.

#### Note 7 - Pant og garantier

| <i>Pantsikret gjeld</i>                           | 2016       | 2015       |
|---|------------|------------|
| Gjeld til kredittinstitusjoner                    | 14 800 000 | 15 600 000 |
| <i>Sikret i panteobjekt med bokførte verdier.</i> | 2016       | 2015       |
| 100 % av aksjene i Amesto Translations AB         | 24 755 923 | 24 755 923 |
| Kundefordringene i Amesto Translations AS         | 5 453 904  | 5 257 186  |
| Sum   | 30 209 827 | 30 013 109 |

Selskapet har ingen egne garantier eller pensjonsforpliktelser utover det som fremkommer av balansen

#### Note 8 - Mellomværende med selskap i samme konsern og tilknyttet selskap

| <i>Fordringer</i>      | 2016      | 2015      |
|------------------------|-----------|-----------|
| Kundefordringer        | 113 437   | 384 545   |
| Andre fordringer       | 5 169 719 | 4 526 484 |
| Sum                    | 5 283 156 | 4 911 029 |
| <i>Gjeld</i>           | 2016      | 2015      |
| Leverandørgjeld        | 113 902   | 392 400   |
| Øvrig langsiktig gjeld | 5 780 400 | 6 459 000 |
| Sum                    | 5 894 302 | 6 851 400 |

Inkludert i øvrig langsiktig gjeld er et ansvarlig lån fra morselskapet Amesto Group AS på kr 1 500 000 som ikke renteberegnes



## Amesto Translations Holding AS

Org.nr: 965 109 218

### Noter til regnskapet for 2016

#### Note 9 - Skatt

| <i>Årets skattekostnad fordeler seg på:</i> | 2016   | 2015    |
|---|--------|---------|
| Årets skatteeffekt av endret skattesats     | -1 217 |         |
| Endring utsatt skatt                        | 68 340 | -98 065 |
| Årets totale skattekostnad                  | 67 123 | -98 065 |

| <i>Beregning av årets skattegrunnlag.</i>       | 2016       | 2015       |
|---|------------|------------|
| Ordinært resultat før skattekostnad             | 4 187 921  | 3 632 849  |
| 3% av skattefrie inntekter etter fritaksmetoden | 0          | 978        |
| Tilbakeføring av inntektsført utbytte           | -3 914 560 | -4 007 287 |
| Resultatført konsernbidrag                      | -1 255 159 | -1 099 179 |
| Endring i midlertidige forskjeller              | -216       | 100 315    |
| Alminnelig inntekt                              | -982 014   | -1 372 324 |
| Anvendt fremførbart underskudd                  | -273 145   | 0          |
| Mottatt konsernbidrag                           | 1 255 159  | 1 099 179  |
| Årets skattegrunnlag                            | 0          | -273 145   |

| <i>Oversikt over midlertidige forskjeller</i>          | 2016    | 2015     |
|--|---------|----------|
| Driftsmidler inkl goodwill                             | 9 017   | 143 001  |
| Langsiktige fordringer og gjeld i valuta               | 123 200 | 0        |
| Regnskapsmessige avsetninger, fremtidig vedlikehold mv | -10 500 | -21 500  |
| Sum  | 121 717 | 121 501  |
| Akkumulert fremførbart underskudd før konsernbidrag    | 0       | -273 145 |
| Netto midlertidige forskjeller pr 31 12                | 121 717 | -151 644 |

|   |        |         |
|---|--------|---------|
| Utsatt skattefordel/Utsatt skatt (24% for i år, 25% for i fjor) | 29 212 | -37 911 |
|---|--------|---------|

*Forklaring til hvorfor årets skattekostnad ikke utgjør 25% av resultat før skatt*

|   | 2016      |
|---|-----------|
| 25% skatt av resultat før skatt         | 1 046 980 |
| Permanente forskjeller (25%)            | -978 640  |
| Årets skatteeffekt av endret skattesats | -1 217    |
| Beregnet skattekostnad                  | 67 123    |

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Effektiv skattesats *) | 1,6 % |
|------------------------|-------|

\*) Skattekostnad i forhold til resultat før skatt

Ut fra selskapets vurdering vil man kunne utnytte selskapets skattereduserende midlertidige forskjeller, enten i form av fremtidige overskudd eller konsernbidrag, slik at utsatt skattefordel er balanseført i sin helhet pr 31 12

Side 12



## Amesto Translations Holding AS

Org.nr: 965 109 218

---

### Noter til regnskapet for 2016

#### Note 10 - Nærstående parter

Spabogruppen AS og Amesto Group AS har en rekke konserninterne tjenester innad i konsernet, både som helhet og i de ulike underkonsernene. Disse tjenestene inkluderer administrasjon, markedsføring og andre støttefunksjoner som hvert konsernselskap nyttiggjør seg av. Kostnaden for disse tjenestene blir først håndtert i toppselskapene for så å faktureres til konsernselskapene.

Det er etablert avtaler om kjøp og salg av tjenester internt i konsernet samt med tilknyttede og nærstående selskaper. Avtalene er etablert på armlengdes avstand i samsvar med normale forretningsmessige prinsipper.

Selskapets salgsinntekter består av salg av tjenester til øvrige selskaper. Dette er tjenester som faktureres til kost pålagt en margin på 5 %. Utlegg som viderefaktureres datterselskapene uten margin presenteres ikke som salgsinntekt, men er redusert andre driftskostnader. I 2014 og 2015 er det ikke fakturert slike tjenester.



# Deloitte

Deloitte AS  
Prinsess Eugenie gate 1  
Postboks 221 Sentrum  
NO 0103 Oslo  
Norge

Tel: +47 23 27 90 00  
Fak: +47 23 27 90 01  
www.deloitte.no

Til generalforsamlingen i Amesto Translations Holding AS

UAVHENGIG REVISORS BERETNING

## Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

### Konklusjon

Vi har revidert Amesto Translations Holding AS' årsregnskap som viser et overskudd på kr 4 120 798. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2016, resultatregnskap og kontantstrømpstilling for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2016, og av dets resultater og kontantstrømmer for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

### Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

### Øvrig informasjon

Ledelsen er ansvarlig for øvrig informasjon. Øvrig informasjon består av årsberetningen, men inkluderer ikke årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår uttalelse om revisjonen av årsregnskapet dekker ikke øvrig informasjon, og vi attesterer ikke den øvrige informasjonen.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese øvrig informasjon med det formål å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom øvrig informasjon og årsregnskapet, kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen, eller hvorvidt den tilsynelatende inneholder vesentlig feilinformasjon.

Dersom vi konkluderer med at den øvrige informasjonen inneholder vesentlig feilinformasjon er vi pålagt å rapportere det. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

### Styrets og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til selskapets evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee (DTTL), its network of member firms, and other related entities. DTTL and each of its member firms are legally separate and independent entities. DTTL (also referred to as "Deloitte Global") does not provide services to clients. Please see [www.deloitte.com](http://www.deloitte.com) for a more detailed description of DTTL and its member firms.

© Deloitte AS

Registrert i Foretaksregisteret  
Medlemmer av Den norske Revisorforening  
Organisasjonsnummer: 980 211 282



*Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet*

Vårt mål med revisjonen er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

Som del av en revisjon i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, utøver vi profesjonelt skjønn og utviser profesjonell skepsis gjennom hele revisjonen. I tillegg:

- identifiserer og anslår vi risikoen for vesentlig feilinformasjon i regnskapet, enten det skyldes misligheter eller utilsiktede feil. Vi utformer og gjennomfører revisjonshandlinger for å håndtere slike risikoer, og innhenter revisjonsbevis som er tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon. Risikoen for at vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter ikke blir avdekket, er høyere enn for feilinformasjon som skyldes utilsiktede feil, siden misligheter kan innebære samarbeid, forfalskning, bevisste utelatelser, uriktige fremstillinger eller overstyring av intern kontroll.
- opparbeider vi oss en forståelse av den interne kontroll som er relevant for revisjonen, for å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll.
- evaluerer vi om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimater og tilhørende noteopplysninger utarbeidet av ledelsen er rimelige.
- konkluderer vi på hensiktsmessigheten av ledelsens bruk av fortsatt drift-forutsetningen ved avleggelsen av regnskapet, basert på innhentede revisjonsbevis, og hvorvidt det foreligger vesentlig usikkerhet knyttet til hendelser eller forhold som kan skape tvil av betydning om selskapets evne til fortsatt drift. Dersom vi konkluderer med at det eksisterer vesentlig usikkerhet, kreves det at vi i revisjonsberetningen henleder oppmerksomheten på tilleggsopplysningene i regnskapet, eller, dersom slike tilleggsopplysninger ikke er tilstrekkelige, at vi modifiserer vår konklusjon om årsregnskapet og årsberetningen. Våre konklusjoner er basert på revisjonsbevis innhentet inntil datoen for revisjonsberetningen. Etterfølgende hendelser eller forhold kan imidlertid medføre at selskapet ikke fortsetter driften.
- evaluerer vi den samlede presentasjonen, strukturen og innholdet, inkludert tilleggsopplysningene, og hvorvidt årsregnskapet representerer de underliggende transaksjonene og hendelsene på en måte som gir et rettviseende bilde.

Vi kommuniserer med styret blant annet om forhold av betydning som vi har avdekket i løpet av revisjonen, herunder om eventuelle svakheter av betydning i den interne kontrollen.

**Uttalelse om øvrige lovmessige krav**

*Konklusjon om årsberetningen*

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og i samsvar med lov og forskrifter.



# Deloitte

side 3

*Konklusjon om registrering og dokumentasjon*

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000

«Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge.

Oslo, 22. mars 2017  
Deloitte AS

**Eivind Ungersness**  
statsautorisert revisor